

# Gen

## Chapter 6

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1  
הָאֲדָמָה פָּנֵי עַל- לְרַב הָאָדָם הֵתַל כִּי- וַיְהִי 1  
da-terra a-face sobre- a-multiplicar-se o-homem começou quando- E-aconteceu  
[H0127](#) [H6440](#) [H7231](#) [H0120](#) [H1961](#)  
וּבָנוּת יָלְדוּ לָהֶם:  
e-filhas nasceram a-eles  
[H3205](#) [H1323](#)

E aconteceu que, como os homens se começaram a multiplicar sobre a face da terra, e lhes nasceram filhas;

2  
וַיֵּרְאוּ בְנֵי-הָאֱלֹהִים אֶת-בָּנוֹת הָאָדָם כִּי טֹבֹת הֵנָּה הֵנָּה 2  
elas belas que dos-homens as-filhas - Deus os-filhos-de- E-viram  
[H2007](#) [H0120](#) [H1323](#) [H0853](#) [H0430](#) [H7200](#)  
וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים מִכֹּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ:  
e-tomaram para-si mulheres de-todas as-que escolheram  
[H0977](#) [H3605](#) [H0802](#) [H3947](#)

Viram os filhos de Deus que as filhas dos homens eram formosas; e tomaram para si mulheres de todas as que escolheram.

3  
וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא- יָדוֹן הָאָדָם לְעַלְמָא 3  
E-disse YHWH não- permanecerá o-meu-Espírito para-sempre  
[H0559](#) [H3068](#) [H3808](#) [H1777](#) [H7307](#) [H0120](#) [H5769](#)  
בְּשָׁנָם הוּא בָשָׂר וְהֵנִי וְיָמָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה:  
porque-também ele é-carne e-serão os-seus-dias cento e-vinte anos  
[H1931](#) [H1320](#) [H1961](#) [H3117](#) [H3967](#) [H6242](#) [H8141](#)

Então disse o Senhor: Não contendará o meu Espírito para sempre com o homem; porque elle tambem é carne: porém os seus dias serão cento e vinte annos

4  
וְהָיָה כֵּן אַחֲרָי- וְגַם הָהֵם בְּיָמָיךְ בְּאֶרֶץ הַיְנִי הַנֶּפִלִים 4  
quando disso depois- e-também — naqueles-dias na-terra havia Os-nefilins  
[H1961](#) [H5303](#) [H0776](#) [H3117](#) [H1992](#) [H1571](#)  
וַיָּבֹאוּ לָהֶם וַיֵּלְדוּ הָאָדָם בָּנוֹת אֶל- הָאֱלֹהִים בְּנֵי יְבָאוּ 4  
estes para-eles e-geraram dos-homens filhas às- de-Deus os-filhos entraram  
[H1992](#) [H3205](#) [H0120](#) [H1323](#) [H0413](#) [H0430](#) [H0935](#)  
הַגִּבּוֹרִים אֲשֶׁר מֵעוֹלָם אֲנָשִׁי הַשֵּׁם: פ 4  
os-valentes que desde-a-antiguidade homens de-renome  
[H1368](#) [H5769](#) [H0376](#) [H8034](#)

Havia n'aquelles dias gigantes na terra; e tambem depois, quando os filhos de Deus entraram ás filhas dos homens, e d'ellas geraram filhos: estes eram os valentes que houve na antiguidade, os varões de fama.

5  
וַיִּרְא וַיְהִי כִי רָבָה רַעַת לְבֹו מַחְשְׁבֹוֹת 5  
E-viu YHWH que grande a-maldade do-seu-coração dos-pensamentos  
[H7200](#) [H3068](#)  
וְכָל- בְּאֶרֶץ הָאָדָם רַע כָּל- הַיּוֹם: 5  
e-toda- na-terra do-homem mal todo- o-dia  
[H3605](#) [H0776](#) [H0120](#) [H3117](#) [H3605](#) [H535](#) [H4284](#)

E viu o Senhor que a maldade do homem se multiplicára sobre a terra, e que toda a imaginação dos pensamentos de seu coração era só má continuamente.

וַיַּנְחֵם יְהוָה כִּי עָשָׂה אֶת־הָאָדָם בְּאֶרֶץ וַיִּתְעַצֵּב אֱלֹהֵי-הָאָרֶץ עַל־לִבּוֹ  
 em- e-entristeceu-se na-terra o-homem - fez de-que- YHWH E-arrependeu-se  
[H0413](#) [H0776](#) [H0120](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5162](#)

לִבּוֹ :  
 o-seu-coração

Então arrependeu-se o Senhor de haver feito o homem sobre a terra, e pezou-lhe em seu coração.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲמַחֶה אֶת־הָאָדָם אֲשֶׁר־בָּרָאתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה עַד־מִן־הַחַיָּה עַד־רֶמֶשׂ וְעַד־אֵוֶר כִּי נִחַמְתִּי  
 da-terra a-face de-sobre criei que- o-homem - destruirei YHWH E-disse  
[H0127](#) [H6440](#) [H0120](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0559](#)  
 arrependi-me porque dos-céus ave e-até- réptil até- animal até- desde-homem  
[H5162](#) [H8064](#) [H5775](#) [H5704](#) [H7431](#) [H5704](#) [H0929](#) [H5704](#) [H0120](#)

כִּי עָשִׂיתִם :  
 os-fiz de-que

E disse o Senhor: Destruirei o homem que criei de sobre a face da terra, desde o homem até ao animal, até ao réptil, e até á ave dos céus; porque me arrependo de os haver feito.

וַיִּבֶן נֹחַ מִצָּא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה : פ  
 Mas-Noé achou graça aos-olhos de-YHWH : א  
[H2580](#) [H4672](#) [H5146](#) [H3068](#)

Noé porém achou graça aos olhos do Senhor.

אֵלֶּה הַדּוֹרֹת אֲשֶׁר־תּוֹלְדוֹת שָׁן מִצָּא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה נֹחַ אִישׁ צַדִּיק תָּמִים הָיָה בְּדֹרֹתָיו  
 nas-suas-gerações era íntegro justo homem Noé de-Noé são-as-gerações Estas  
[H1755](#) [H1961](#) [H8549](#) [H6662](#) [H0376](#) [H5146](#) [H5146](#) [H8435](#) [H0428](#)  
 אֶת־הָאֱלֹהִים הָתַחֲלִיד־נֹחַ :  
 com-o-Deus andou-Noé  
[H5146](#) [H1980](#) [H0430](#) [H0854](#)

Estas são as gerações de Noé: Noé era varão justo e recto em suas gerações: Noé andava com Deus

וַיֹּלֵד נֹחַ שְׁלֹשָׁה בָנִים אֶת־שֵׁם אֶת־חָם וְאֶת־יָפֶת׃  
 E-gerou Noé três filhos - Sem - Cam e-  
[H7969](#) [H5146](#) [H3205](#) [H0853](#) [H0853](#) [H8035](#) [H0853](#) [H2526](#) [H0853](#) [H3315](#)

E gerou Noé tres filhos: Sem, Cão, e Japhet.

וַתִּשְׁחַת הָאָרֶץ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַתִּמְלֵא הָאָרֶץ חָמָס׃  
 E-corrompeu-se a-terra diante-de Deus e-encheu-se a-terra de-violência  
[H0776](#) [H4390](#) [H0430](#) [H6440](#) [H0776](#) [H7843](#) [H2555](#) [H0776](#)

A terra porém estava corrompida diante da face de Deus: e encheu-se a terra de violencia.

וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָרֶץ וְהִנֵּה אֶת־הָאָרֶץ כָּל־בֶּשֶׂר נִשְׁחָתָה כִּי־הִשְׁחִית כָּל־בֶּשֶׂר  
 E-viu Deus a-terra - a-terra e-eis a-terra estava-corrompida porque-corrumpiu toda-carne  
[H2009](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0430](#) [H7200](#) [H7843](#) [H7843](#) [H3605](#) [H7843](#) [H1320](#)

אֶת־דַּרְכּוֹ עַל־הָאָרֶץ׃ ס  
 o-seu-caminho sobre-a-terra :  
[H1870](#) [H0776](#) [H0853](#)

E viu Deus a terra, e eis que estava corrompida; porque toda a carne havia corrompido o seu caminho sobre a terra.

מָלְאָה	כִּי	לִפְנֵי	בָּא	בָּשָׂר	כָּל-	קֵץ	לְנוֹחַ	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	13
encheu-se	porque-	diante-de-mim	veio	carne	de-toda-	o-fim	a-Noé	Deus	E-disse	
<a href="#">H4390</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7093</a>	<a href="#">H5146</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0559</a>	
	הָאָרֶץ:	אֶת-	מִשְׁחִיתֵם	וְהִנְנִי	מִפְּנֵיהֶם	חָמָס	הָאָרֶץ			
	a-terra	com-	destruindo-os	e-eis-me	por-causa-deles	de-violência	a-terra			
	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H7843</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2555</a>	<a href="#">H0776</a>			

Então disse Deus a Noé: O fim de toda a carne é vindo perante a minha face; porque a terra está cheia de violência; e eis que os desfarei com a terra.

הַתֵּבָה	אֶת-	תַּעֲשֶׂה	קָנִים	גֹּפֶר	עֲצֵי-	תֵבַת	לְךָ	עֲשֵׂה	14	
a-arca	-	farás	compartimentos	gofer	de-madeira-de-	arca	para-ti	Faze		
<a href="#">H8392</a>	<a href="#">H0854</a>		<a href="#">H7064</a>	<a href="#">H1613</a>	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H8392</a>				
			בְּכֹפֶר:	וּמִחוּץ	מִבֵּית	אֵתָּה	וּכְפַרְתָּ			
			com-betume	e-por-fora	por-dentro	a-ela	e-cobrirás			
				<a href="#">H2351</a>		<a href="#">H0853</a>				

Faze para ti uma arca da madeira de Gopher: farás compartimentos na arca, e a betumarás por dentro e por fóra com betume.

חֲמִשִּׁים	הַתֵּבָה	אָרְךָ	אֲמָה	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	אֵתָּה	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	וְזֶה	15
cinquenta	da-arca	o-comprimento	côvados	—	trezentos	a-ela	farás	que	E-assim	
<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H8392</a>	<a href="#">H0753</a>		<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H2088</a>	
			קוֹמָתָהּ:	אֲמָה	וּשְׁלֹשִׁים	רְחֹבָהּ	אֲמָה			
			a-sua-altura	côvados	e-trinta	a-sua-largura	côvados			
			<a href="#">H6967</a>		<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H7341</a>				

E d'esta maneira a farás: De trezentos covados o comprimento da arca, e de cinquenta covados a sua largura, e de trinta covados a sua altura.

הַתֵּבָה	וּפֶתַח	מִלְמַעְלָה	תִּכְלְמָנָהּ	אֲמָה	וְאֶל-	לְתֵבָהּ	תַּעֲשֶׂה	וּצְהָר	16	
da-arca	e-porta	de-cima	a-terminarás	um-côvado	e-a-	para-a-arca	farás	Abertura		
<a href="#">H8392</a>	<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H3615</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8392</a>				
			תַּעֲשֶׂהָ:	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנַיִם	תַּחְתָּיִם	תָּשִׂים	בְּצִדָּהּ		
			farás-a	e-terceiro	segundo	inferior	porás	na-sua-lateral		
			<a href="#">H7992</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H8482</a>	<a href="#">H6654</a>				

Farás na arca uma janella, e de um covado a acabarás em cima; e a porta da arca porás ao seu lado; far-lhe-has andares baixos, segundos e terceiros.

כָּל-	לְשַׁחַת	הָאָרֶץ	עַל-	מַיִם	הַמְבּוּל	אֶת-	מִבְּיָא	הִנְנִי	וְאֲנִי	17
toda-	para-destruir	a-terra	sobre-	de-águas	o-dilúvio	-	trazendo	eis-me	E-eu	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7843</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H3999</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0589</a>	
יָנוּעַ:	בְּאָרֶץ	אֲשֶׁר-	כָּל	הַשָּׁמַיִם	מִתַּחַת	חַיִּים	רוּחַ	בּוֹ	אֲשֶׁר-	בְּשָׂר
morrerá	na-terra	que-	tudo	dos-céus	de-debaixo	de-vida	há-fôlego	nela	que-	carne
<a href="#">H1478</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H8478</a>		<a href="#">H7307</a>			<a href="#">H1320</a>

Porque eis que Eu trago um dilúvio de águas sobre a terra, para desfazer toda a carne em que ha espirito de vida debaixo dos céus: tudo o que ha na terra expirará.

אתָּה	הַתְּכָה	אֶל-	וּבָאתְ	אִתָּךְ	בְּרִיתִי	אֶת-	וְהִקְמַתִּי	18
tu	a-arca	em-	e-entrarás	contigo	a-minha-aliança	-	E-estabalecerei	
	<a href="#">H8392</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0853</a>		
		אִתָּךְ:	בְּנֵיךְ	וּנְשֵׁי-	וְאִשְׁתְּךָ	וּבְנֵיךְ		
		contigo	teus-filhos	e-as-mulheres-de-	e-a-tua-mulher	e-os-teus-filhos		
		<a href="#">H0854</a>		<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0802</a>			

Mas contigo estabelecerei o meu pacto; e entrarás na arca tu e os teus filhos, e a tua mulher, e as mulheres de teus filhos contigo.

הַתְּכָה	אֶל-	תָּבִיא	מִכָּל	שְׁנַיִם	בְּשָׂר	מִכָּל-	הַחַי	וּמִכָּל-	19
a-arca	a-	trarás	de-cada	dois	carne	de-toda-	o-vivente	E-de-todo-	
<a href="#">H8392</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3605</a>	
			יְהִיוּ:	וּנְקֵבָה	זָכָר	אִתָּךְ	לְהַחֲיֵת		
			serão	e-fêmea	macho	contigo	para-conservar-vivos		
			<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5347</a>	<a href="#">H2145</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H2421</a>		

E de tudo o que vive, de toda a carne, dois de cada especie, metterás na arca, para os conservar vivos contigo; macho e femea serão.

רֶמֶשׂ	מִכָּל	לְמִינָהּ	הַבְּהֵמָה	וּמִן-	לְמִינָהּ	מִהַעֲוֹף	20
réptil	de-todo-	segundo-a-sua-espécie	o-gado	e-de-	segundo-a-sua-espécie	Das-aves	
<a href="#">H7431</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4327</a>	<a href="#">H0929</a>		<a href="#">H4327</a>	<a href="#">H5775</a>	
	לְהַחֲיֵת:	אֵלֶיךָ	יָבִאוּ	מִכָּל	שְׁנַיִם	הָאֲדָמָה	
	para-conservar-vivos	a-ti	virão	de-cada	dois	da-terra	
	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H4327</a>	<a href="#">H0127</a>

Das aves conforme a sua especie, e das bestas conforme a sua especie, de todo o reptil da terra conforme a sua especie, dois de cada especie virão a ti, para os conservar em vida.

וְהָיָה	אֵלֶיךָ	וְאַסַּפְתָּ	וַיֹּאכַל	אֲשֶׁר	מֵאֲכָל	מִכָּל-	לְךָ	קַח-	וְאַתָּה	21
e-será	a-ti	e-ajuntarás	se-come	que	alimento	de-todo-	para-ti	toma-	E-tu	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H3978</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3947</a>		
						לְאָכְלָהּ:	וְלָהֶם	לְךָ		
						para-comer	e-para-eles	para-ti		
						<a href="#">H0402</a>				

E tu toma para ti de toda a comida que se come, e ajunta-a para ti; e te será para mantimento para ti e para elles.

ס	עָשָׂה:	כֵּן	אֱלֹהִים	אֵתוֹ	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	נֹחַ	וַיַּעַשׂ	22
s	fez	assim	Deus	a-ele	ordenou	o-que	conforme-tudo	Noé	E-fez	
			<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5146</a>		

Assim fez Noé: conforme a tudo o que Deus lhe mandou, assim o fez.